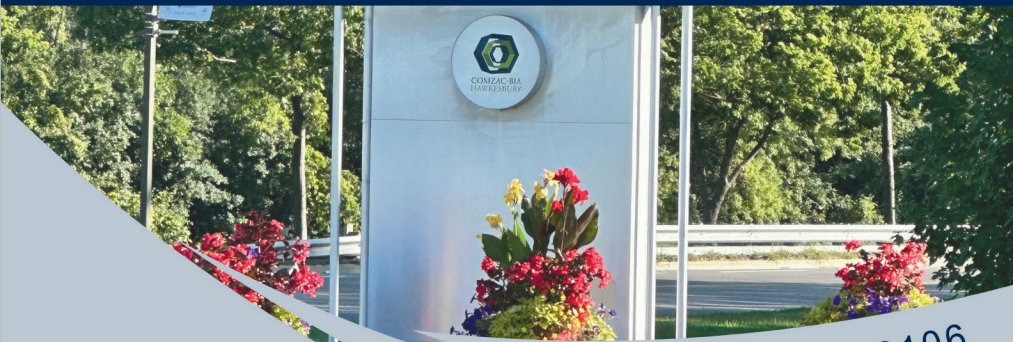




# GUIDE DU CITOYEN 2026 - 2028



613 632-0106

 **HAWKESBURY**

[www.hawkesbury.ca](http://www.hawkesbury.ca)





# FIRST CHOICE™ HAIR

454 County Road 17, Unit 100  
Hawkesbury, ON K6A 2R2  
613-632-3457

**10% SENIOR DISCOUNT MON-THU**

DOWNLOAD THE FCH APP TO BOOK AHEAD FOR SERVICES  
NO APPOINTMENT REQUIRED

• **SANITATION**  
• **LOCATION DE CONTENANTS (2 À 40 VERGES)**

Bureau / Office: 613.632.2581 | Garage: 613.632.7145 | Alexandria: 613.525.1349  
✉ info@mayersanitation.ca | 194 County Rd. 17, Hawkesbury (ON) K6A 2R2

## Des services financiers complets

pour réaliser vos projets personnels et d'entreprise



Financement



Épargne et placements



Gestion de patrimoine

Et plus...

Desjardins

**M&M**

# Pet store

and accessories

*Come in and see our wide variety of fine products for all your pets' needs!*

Visit us on Facebook!  
Visitez-nous sur Facebook!

**M & M Pet grooming**

# Table des matières

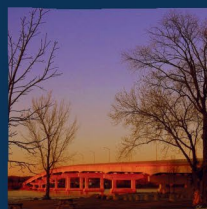
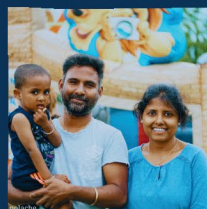
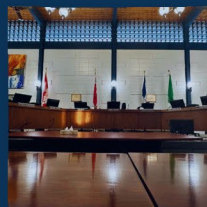
The English version of this guide can be found on page 33



<b>1</b>	<b>HAWKESBURY - VOTRE VILLE</b>	
	Pour nous joindre	5
	Hawkesbury en bref	6
	Gouvernement municipal	7
	Plan stratégique 2025-2030	9
	Élections municipales	10

<b>2</b>	<b>SERVICES MUNICIPAUX</b>	
	Bureau du Greffe	11
	Taxes et finances	12-13
	Environnement (gestion de l'eau potable et des eaux usées)	14-15
	Travaux publics	16-17
	Urbanisme	18
	Construction	19
	Collectes de déchets	20-22
	Sécurité publique (services des incendies et de la réglementation)	23-25
	Parcs et loisirs	26-27
	Bibliothèque publique	28

<b>3</b>	<b>ANNUAIRES</b>	29-31
----------	------------------	-------





## Présents pour vous

À votre service, un allié de votre cheminement personnel et social.

Services de développement enfant et adulte  
Santé mentale enfants et jeunes • Violence sexuelle • Bien-être à l'enfance

1 800 675-6168  
valorispr.ca



LE SPÉCIALISTE DE *l'aspirateur* THE *vacuum* SPECIALIST

ASPIRATEURS CENTRAUX ET PORTABLES  
CENTRAL & PORTABLE VACUUMS

📍 Arcade Assaly  
155, rue Main E.  
Hawkesbury, ON K6A 1A1

613 632-0322  
lespecialist@cageco.net   
lespecialistedelaspirateur.ca



# FRESH CO

## Lowering food prices

Destination  
bas prix pour votre épicerie  
350, avenue Spence

## UPGRADE YOUR INTERNET TODAY!



Packages starting from **\$54.99**



IGS is locally owned and operated,  
providing internet service since 1995  
hawkids.net • 613 632-4075



LES COUVRE-PLANCHERS

# CLÉMENT

FLOOR COVERINGS

PLANCHERS, STORES, PEINTURE ET PLUS!  
FLOORING, BLINDS, PAINT & MORE!

999 rue Cameron Street, Hawkesbury, ON   
(613) 632-3427 [www.ClementFloorCoverings.com](http://www.ClementFloorCoverings.com)



# The BRICK.

📍 895 MAIN EAST ST, HAWKESBURY, K6A 1B5



**MAINTENANT ACTIF À HAWKESBURY ET PARTOUT EN ONTARIO**  
FORAGE FUSION DRILLING EST MAINTENANT UN ENTREPRENEUR EN PUIITS AGRÉÉ  
**NOW SERVING HAWKESBURY & ACROSS ONTARIO**  
FORAGE FUSION DRILLING IS NOW A LICENSED WELL CONTRACTOR

SERVICES DE PUIITS RÉSIDENNELS  
RESIDENTIAL WATER WELL SERVICES

SOLUTIONS COMPLÈTES | EXPERTISE RECONNUE  
COMPLETE SOLUTIONS | RECOGNIZED EXPERTISE

Vous cherchez à forer un nouveau puits, à améliorer un puits existant ou à vérifier la qualité de votre eau? Nous sommes là pour vous.  
Looking to drill a new well, upgrade an old one, or ensure your water source is safe? We've got you covered.

NOS SERVICES DE PUIITS RÉSIDENNELS INCLUENT / OUR RESIDENTIAL WELL SERVICES INCLUDE:

- Forage de puits / Well Drilling
- Entretien et inspection de puits / Well Maintenance & Inspections
- Scellement de puits / Well Decommissioning
- Modernisation de puits / Well Upgrades

POURQUOI NOUS CHOISIR? WHY CHOOSE US?

- Entrepreneur licencié et assuré / Licensed & insured contractor
- Équipes locales, intervention rapide / Local crews with fast response times
- Équipement à la fine pointe de la technologie / State-of-the-art equipment
- Tarification claire et transparente / Transparent pricing
- Soumission gratuite / Free quotes and site evaluations
- Approche honnête et humaine / Honest, human-centered service

306, Front Rd, Hawkesbury • 613 632-0120 #106 • [foragefusiondrilling.com](http://foragefusiondrilling.com) • [geotech@foragefusiondrilling.com](mailto:geotech@foragefusiondrilling.com)

# Pour nous joindre



- Service à la clientèle ..... **613 632-0106**
- Complexe sportif Robert Hartley ..... **613 636-2082**
- Répartition de la sécurité publique ..... **613 632-1105**
- Bibliothèque publique de Hawkesbury ..... **613 632-3681**

## Annuaire de nos services

### BUREAU DU GREFFE

infogrefe@hawkesbury.ca

### TAXES ET FINANCES

infotaxes@hawkesbury.ca

### ENVIRONNEMENT

infowater@hawkesbury.ca

### DÉCHETS ET TRAVAUX PUBLICS

tp-pw@hawkesbury.ca

### CONSTRUCTION

infoconstruction@hawkesbury.ca

### URBANISME

infoplanning@hawkesbury.ca

### RÉGLEMENTATION

infobylaw@hawkesbury.ca

### INCENDIES

infofire@hawkesbury.ca

### COMPLEXE SPORTIF ROBERT HARTLEY

inforec@hawkesbury.ca ou 

### BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca



613 632-6689 ou [www.hydrohawkesbury.ca](http://www.hydrohawkesbury.ca)



[www.hawkesbury.ca](http://www.hawkesbury.ca)

# Hawkesbury en bref

## Un aperçu de Hawkesbury

La ville de Hawkesbury occupe une position de centre régional. Elle est une ville qui a un moteur économique important accueillant différentes entreprises issues de différents secteurs industriels et du commerce de détail. Elle se démarque au sein des Comtés Unis de Prescott et Russell en raison de son caractère plus urbain et de sa densité de population atteignant les 1009.7 habitants/km<sup>2</sup> comparable à des centres tels que Brockville, Cornwall ou Pembroke.



### Saviez-vous que ?

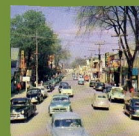
À Hawkesbury, 35 % de la base d'imposition municipale provient des secteurs industriel et commercial. Cela signifie que plus du tiers des revenus fiscaux de la Ville est soutenu par les entreprises, ce qui réduit le fardeau fiscal des propriétaires résidentiels considérablement.

## La petite histoire de la ville de Hawkesbury

Située en bordure de l'une des plus anciennes voies commerciales de l'Amérique du Nord, le territoire de la ville de Hawkesbury est depuis longtemps un endroit stratégique. Il était jadis occupé par les populations autochtones pour qui la rivière des Outaouais agissait comme un important lien unissant la région des Grands Lacs et le nord-est du continent.

**C'est en 1896 que Hawkesbury est incorporée en ville.**

Aujourd'hui, on constate une diversification économique plus grande dans les secteurs industriels et dans le secteur des services et des commerces. À l'image de plusieurs villes industrielles de première génération, l'histoire de Hawkesbury est ponctuée d'événements marquants ayant eu un impact majeur sur son développement social, économique et territorial. Malgré tout, la Ville et sa population semblent avoir fait preuve d'une capacité à s'adapter.



# Gouvernement municipal

La ville de Hawkesbury offre une vaste gamme de services essentiels qui influencent la vie quotidienne : entretien des infrastructures, gestion de l'eau et des eaux usées, loisirs, urbanisme, application des règlements municipaux et sécurité communautaire. D'autres domaines, comme la santé, l'éducation et les grands réseaux de transport, relèvent plutôt des gouvernements provincial ou fédéral.

Le **Conseil municipal** prend les décisions et oriente le développement de la communauté, tandis que l'**administration** (le personnel) met en œuvre ces décisions et gère les opérations quotidiennes pour assurer des services efficaces et de qualité.

## Conseil municipal

### Rôles et responsabilités du Conseil

- Le Conseil doit soutenir la Ville et ses activités en s'assurant de veiller au bien-être de ses résidents et de la Ville.
- S'assurer que des politiques, des pratiques et des procédures administratives sont en place pour prendre de bonnes décisions.
- Être responsable et voir à la transparence des opérations et des activités de ses cadres supérieurs.
- Préserver l'intégrité financière de la Ville.

### Réunions du Conseil municipal

Une réunion de Conseil a lieu chaque mois, sauf en saison estivale. Le calendrier des réunions, les ordres du jour et les procès-verbaux sont disponibles sur le site web :

[www.hawkesbury.ca/fr/ma-ville/vivre-ici/reunions-du-conseil](http://www.hawkesbury.ca/fr/ma-ville/vivre-ici/reunions-du-conseil)



Le public est invité à assister aux réunions du Conseil qui se tiennent, à moins d'avis contraire, dans la salle du conseil à l'Hôtel de ville situé au 600, rue Higginson, Hawkesbury. Les réunions sont aussi disponibles en direct sur la chaîne YouTube de la Ville.

[www.youtube.com/@HawkesburyOn](http://www.youtube.com/@HawkesburyOn)

## Comment participer ?

Toute personne peut proposer un sujet à l'ordre du jour d'une réunion ordinaire du Conseil municipal, en présentant une demande de délégation au moins 7 jours avant la date de la réunion. Pour remplir le formulaire de demande, visitez :

[www.hawkesbury.ca/fr/ma-ville/vivre-ici/reunions-du-conseil](http://www.hawkesbury.ca/fr/ma-ville/vivre-ici/reunions-du-conseil)



# Jean Coutu

Faites confiance à nos professionnels

Faisons une différence!



613 632-2743

80, rue Principale Est, Hawkesbury, ON  
www.jeancoutu.com

\*Livraison gratuite. Détails en magasin.

WWW.PIZZAPIZZA.CA

# PIZZA PIZZA

Mugunthan family



173 MAIN ST E  
HAWKESBURY

613 632-3030

Propriétaire / owner **Éric Côté**



613 632-3876 1 877 632-3876

ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES

688 County Road 17, Hawkesbury, Ontario

EXTERMINATION | PEST CONTROL  
RESIDENTIEL (AL) | COMMERCIAL | INDUSTRIEL (AL)

www.herbodemextermination.ca • eric@herbodem.ca  
613 632-3876 • 1 877 632-3876

Couturière

f DE FIL EN AIGUILLE

# DE FIL EN AIGUILLE



## ANDRÉE CAMPBELL

Propriétaire

Service de couture professionnel  
Altération de tout genre • Confection de vêtements

613 632-6272 179, rue Principale Est, Hawkesbury, ON

ASSELIN **independent**  
YOUR INDEPENDENT GROCER

613.632.9215

1560, rue Cameron et route 17, Hawkesbury ON

Daniel Asselin et Caroline Gauthier, propriétaires



CENTRE  
**ENTREPRENEURSHIP**  
Prescott & Russell

NOUS AIDONS LES  
**ENTREPRENEURS  
À RÉUSSIR**

WE HELP  
**ENTREPRENEURS  
TO SUCCEED**

WWW.PREC-CEPR.COM



Ontario

# Plan stratégique 2025-2030

## MISSION

La ville de Hawkesbury offre des services de qualité et appuie ses partenaires afin de contribuer au bien-être de la communauté.

## VISION

Carrefour de croissance dans l'Est de l'Ontario, Hawkesbury est un endroit où il fait bon vivre, visiter, travailler et faire des affaires.

## ASPIRATION

La ville de Hawkesbury façonne son avenir et continue de construire une communauté sécuritaire et résiliente, tout en rehaussant la qualité de vie de ses citoyens.

## VALEURS

- Écoute
- Entraide
- Flexibilité
- Innovation
- Responsabilité fiscale

## STRATÉGIES

- SERVICES DE QUALITÉ**  
Développer et améliorer les infrastructures et les services municipaux pour veiller à la pérennité de la Ville.
- APPUYER LA CROISSANCE**  
Identifier et agir sur les conditions clés qui stimulent et soutiennent la croissance.
- ENJEUX COMMUNAUTAIRES**  
Miser sur la collaboration pour aborder les enjeux complexes touchant la communauté.

## Rapport complet du plan stratégique

Pour voir le rapport complet du plan stratégique et avoir plus d'informations, visitez la page web de la ville à cette adresse :

[www.hawkesbury.ca/fr/ma-ville/administration/plans-et-guides](http://www.hawkesbury.ca/fr/ma-ville/administration/plans-et-guides)

# Élections municipales



**VOTE**

**HAWKESBURY**

## Élections municipales 2026

Le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury est composé d'un maire et de six conseiller(ère)s élus par l'ensemble de la communauté. Voir ci-dessous les dates clés et les procédures relatives au processus électoral de 2026 à Hawkesbury.

### Période de mise en candidature

Les citoyens admissibles souhaitant poser leur candidature à un poste électif doivent soumettre leur dossier durant la période prescrite :

- **Début de la période de dépôt** : 1<sup>er</sup> mai 2026
- **Clôture de la période de dépôt** : 21 août 2026, à 14 h



### Calendrier du scrutin

**VOTE**

#### Journée officielle des élections

Lundi 26 octobre 2026 de 10 h à 20 h

#### Vote par anticipation

- Jeudi 22 octobre 2026 : 10 h - 20 h
- Vendredi 23 octobre 2026 : 10 h - 16 h
- Samedi 24 octobre 2026 : 10 h - 16 h



#### Saviez-vous que ?

La *Loi sur les élections municipales* ("MEA") définit le cadre juridique des élections en Ontario. Elle réglemente les processus de mise en candidature et de vote, les droits des électeurs, ainsi que le financement électoral et la publicité de tiers.

### Résultats et informations

Les résultats des élections municipales et toute autre information seront disponibles ici :  
[www.hawkesbury.ca/fr/ma-ville/vivre-ici/elections-municipales](http://www.hawkesbury.ca/fr/ma-ville/vivre-ici/elections-municipales)

# Bureau du Greffe

Le bureau du Greffe est responsable de la gestion de tous les aspects légaux en lien avec le Conseil et l'administration. Il voit à la préparation et à la tenue des réunions, à la gestion des archives, à l'élaboration des règlements municipaux et à la gestion des processus électoraux lors d'élections municipales. Il offre aussi plusieurs services aux citoyens de Hawkesbury :



## Commissaire aux affidavits

En vertu de la *Loi sur les commissaires aux affidavits*, les greffiers et greffiers adjoints sont d'office commissaires aux affidavits en Ontario.

## Réclamation d'assurance

Le bureau du Greffe gère des dossiers de réclamations d'assurance, mais vous devez en premier lieu, communiquer l'information à vos assurances.

## Demande d'accès à l'information

En conformité avec la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la Protection de la vie privée (LAIMPVP)*, ces demandes donnent accès à certains documents et renseignements généraux et/ou personnels.

## Licence de mariage et cérémonie civile

*Célébrez votre union avec nous !*

Réservez votre cérémonie civile avec nous. \*



Sous la *Loi sur le mariage, LRO 1990, c M.3* le bureau du Greffe émet les licences de mariage. La ville de Hawkesbury offre également le service de cérémonies civiles.

\* des frais sont associés à ce service.

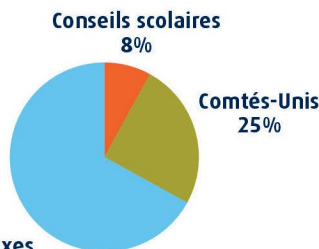
## Contact

Pour faire une réservation ou pour toute information à propos du bureau du Greffe : [infogreffe@hawkesbury.ca](mailto:infogreffe@hawkesbury.ca)

# Taxes et finances

## Où vont vos taxes foncières ?

Bien que vos taxes foncières soient perçues sur une même facture, le montant est ensuite partagé entre la gestion de la ville de Hawkesbury (67%), les Comtés-Unis (25%) et les conseils scolaires (8%). Les taxes perçues servent à financer les dépenses associées aux services offerts aux citoyens et à l'entretien de toutes les infrastructures de la ville de Hawkesbury.



Perception des taxes  
67%



Plus de 82% des taxes foncières sont investies en vue d'offrir les services et d'assurer l'entretien de la Ville. La ville de Hawkesbury, tout comme une bonne majorité des municipalités, adhère au principe de l'utilisateur payeur pour les services des ordures, des égouts et de l'eau.

### Total des dépenses du budget de la ville

Dépenses	Pourcentage
Incendies, réglementation, construction, et répartition d'urgence	34.9 %
Loisirs	24.9 %
Travaux publics	22 %
Administration	14.6 %
Autres	1.2 %
Urbanisme	2.4 %
<b>Total</b>	<b>100 %</b>

## Quand paie-t-on nos taxes foncières ?

Il y a **deux factures** de taxes par année (un total de quatre versements) :

- La **facture intérimaire** (50% de l'année précédente) payable en deux versements dus à la fin des mois de **mars** et **juin**;
- La **facture finale** payable en deux versements dus à la fin des mois de **septembre** et **novembre**.
- Une pénalité de 1,25 % par mois s'applique à tout solde impayé.

### 4 PAIEMENTS :

- MARS
- JUIN
- SEPTEMBRE
- NOVEMBRE

## Les frais pour les services eau/ égouts/ ordures

Il y a **quatre factures** par année :



- Elles sont dues le dernier jour ouvrable des mois de **janvier – avril – juillet – octobre**;
- Chacune des factures représente trois mois de consommation;
- Chacune des factures inclut également des taux fixes pour l'eau, les égouts et pour la cueillette des ordures.
- Une pénalité de 1,25 % par mois s'applique à tout solde impayé.

## Contact

Pour toute information à propos de vos taxes : [infotaxes@hawkesbury.ca](mailto:infotaxes@hawkesbury.ca)

# Taxes et finances

## MÉTHODES DE PAIEMENT

pour les taxes et les services eau/égouts/ordures

### OPTION 1

Par chèque (boîte aux lettres sécurisée disponible à l'Hôtel de ville, porte 3).



### OPTION 2

Par le biais de votre service bancaire en ligne.



### OPTION 3

Par le plan de débit préautorisé en complétant le formulaire : [www.hawkesbury.ca/uploads/documents/Finances/Debits-Preautorises.pdf](http://www.hawkesbury.ca/uploads/documents/Finances/Debits-Preautorises.pdf)

### OPTION 4

Par paiement en ligne sécuritaire par le biais de Paymentus \* : <https://ipn.paymentus.com/cpl/hawk?lang=fr>

\* Frais de services applicables.

Utiliser le code QR pour accéder à la plateforme Paymentus.



Pour chacune des méthodes de paiement, vous devez avoir en main votre numéro de rôle ou votre numéro de compte.

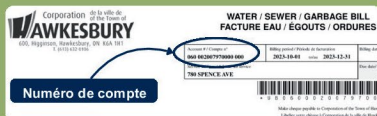
#### Facturation en ligne



N.B. pas disponible pour les factures de taxes foncières.

#### Où trouver votre no. de compte / rôle

- Numéro de compte eau/égouts/ordures = 18 chiffres
- Numéro de rôle = 15 chiffres



## Contact

Pour toute information à propos de vos taxes : [infotaxes@hawkesbury.ca](mailto:infotaxes@hawkesbury.ca)

## Qui sommes-nous ?

Le Service de l'environnement est responsable de l'exploitation de l'usine de traitement d'eau potable, du réseau de distribution d'eau ainsi que de l'usine de traitement des eaux usées.

### Notre mission consiste à :

- Fournir à tous nos citoyens et clients une eau potable sûre et propre.
- Maintenir et améliorer continuellement notre système de gestion de la qualité de l'eau potable.
- Assurer un traitement efficace et conforme des eaux usées.
- Respecter l'ensemble des lois et règlements en vigueur concernant l'eau potable et les eaux usées.

Grâce à des infrastructures modernes et performantes, la Ville de Hawkesbury est en mesure d'honorer ces engagements et de soutenir le développement économique futur, tant résidentiel que commercial et industriel.

## Prévenir le gaspillage d'eau : Conseils pour détecter et éviter les fuites coûteuses

Un trou d'environ 6 mm (1/4") peut laisser échapper **4 475 m<sup>3</sup> d'eau en trois mois**, soit près de **cinq fois le volume de la piscine du complexe sportif**.

### Quelques conseils pour économiser l'eau :

- 1. Vérifiez votre compteur d'eau**
  - Effectuez une lecture lorsque l'eau n'est pas utilisée. Le petit triangle ou la flèche ne doit pas bouger. Si la lecture change après deux heures, il y a probablement une fuite.
- 2. Faites le test des toilettes**
  - Ajoutez quelques gouttes de colorant alimentaire dans le réservoir et attendez 20 minutes. Si la couleur apparaît dans la cuvette, votre toilette fuit. Tirez la chasse ensuite pour éviter de tacher la toilette.
- 3. Inspectez vos appareils et installations**
  - Robinetterie, douchettes, arroseurs, tuyaux d'arrosage, raccords, etc.
- 4. Repérez les accumulations d'eau**
  - Sous la laveuse, le lave-vaisselle, le réfrigérateur ou le chauffe-eau.
- 5. Avant un départ prolongé**
  - Fermez la vanne principale pour prévenir les dégâts.



## Ligne de propriété : Responsabilités du propriétaire vs municipales

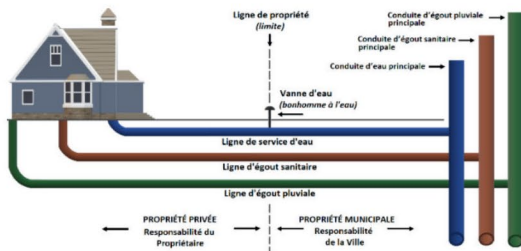
La Ville et les propriétaires se partagent la responsabilité des conduites d'eau potable, d'égout sanitaire et pluvial. La **ligne de propriété**, généralement indiquée par le **bonhomme à l'eau** (**curb stop ou vanne d'isolation**), sert de point de référence.

### Responsabilités de la Ville :

Du réseau principal dans la rue jusqu'à la ligne de propriété.

### Responsabilités du propriétaire :

De la ligne de propriété jusqu'à l'intérieur de la maison, incluant toute la plomberie interne, les bornes-fontaines privées, et les dommages au compteur d'eau causés par négligence (ex.: gel).



## Conseils pour protéger vos tuyaux et votre plomberie

### Éviter les blocages sanitaires

- Ne jetez jamais dans le drain : graisses, huiles, serviettes, couches, soie dentaire, produits chimiques ou peinture. Ils peuvent causer des refoulements ou des inondations.
- Installez des crépines dans les évier et baignoires pour retenir les cheveux et les résidus.
- Évitez de planter des arbres ou arbustes au-dessus de votre conduite sanitaire : les racines sont attirées par l'humidité et les nutriments et peuvent l'endommager gravement.

### Prévenir les tuyaux d'eau gelés

- Fermez les robinets extérieurs avant le premier gel.
- Isolez les tuyaux exposés (mur extérieur, grenier, vide sanitaire, pièce froide).
- Gardez la maison suffisamment chauffée, surtout autour des conduites.
- En cas d'absence prolongée : fermez la valve principale, ouvrez les robinets pour vider les conduites et faites vérifier la maison régulièrement.
- Assurez-vous de savoir où se trouve la vanne d'arrêt principale, en cas de bris.



Urgences hors des heures de bureau : appeler le 613-632-1105

## Contact

Pour toute question concernant la qualité de l'eau, les fuites, les interruptions de service, la vente d'eau en vrac ou les demandes d'ouverture/fermeture d'eau :

613-678-9269 ou [infowater@hawkesbury.ca](mailto:infowater@hawkesbury.ca)

# Travaux publics

## Quelle est notre mission?

Le service des travaux publics a la responsabilité de nombreuses installations municipales. Sa priorité est la sécurité des automobilistes, des piétons et des cyclistes sur le réseau routier qui s'étend sur plus de 60 kilomètres de rues, plus de 32 kilomètres de trottoirs, les épaulements, les ponts, les ponceaux et les fossés.

## Que se passe-t-il sur les routes en hiver?

Le programme d'entretien hivernal du service comprend le salage et le sablage, le déneigement et l'enlèvement de la neige. Tous les programmes d'entretien des rues respectent les normes provinciales.



## Déneigement de nos trottoirs

Le déneigement des trottoirs est la responsabilité de la municipalité.

En fonction des normes de l'Ontario, les municipalités de la grosseur de Hawkesbury ont jusqu'à 48 heures pour déneiger les trottoirs. Toutefois, la sécurité des résidents est une priorité et le personnel travaille assidûment en vue de déneiger les trottoirs dans un délai qui surpasse les normes.

i

### Saviez-vous que ?

Pendant une tempête hivernale, trois opérateurs s'attaquent aux 32 kilomètres de trottoirs de la Ville en 8 à 10 heures, continuant leur travail pendant et après la tempête.

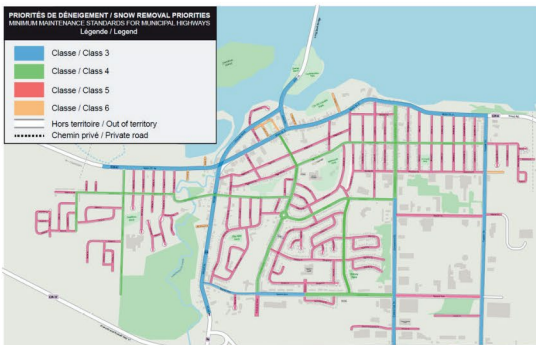


## Protocole de déneigement: Loi de 2001 sur les municipalités

i

Tout protocole de déneigement est établi par la province de l'Ontario

La Ville adhère à un standard qui surpasse les exigences de la province !



# Travaux publics

## Les nids-de-poule, que doit-on faire?

Pour signaler un nid-de-poule, communiquer avec le département des travaux publics au [tp-pw@hawkesbury.ca](mailto:tp-pw@hawkesbury.ca)



## Un nid-de-poule sera réparé si :

La surface est plus grande que 155 po<sup>2</sup>. Un nid de poule nécessite une profondeur minimale de 8 cm. Le délai de réparation est différent selon la circonférence.



## Gestion des eaux de pluie et égouts pluviaux

Tous les résidents, propriétés et entreprises de la Ville bénéficient de la gestion des eaux pluviales. Elle permet de garder les rues et les sous-sols secs, les cours d'eau locaux en bonne santé, et nos sources d'eau potable propres.

### Les services en lien avec les eaux et les égouts gérés par les travaux publics :

- Égouts pluviaux
- Puits
- Décharge d'eau pluviale
- Étangs humides et secs
- Égouts municipaux
- Ponceaux
- Fossés en bord de route



### Les réseaux pluvial et sanitaire peuvent avoir un impact sur votre portefeuille.

Les graisses, le café, la nourriture, et certains objets qui se dirigent dans le réseau peuvent bloquer et créer des débordements.

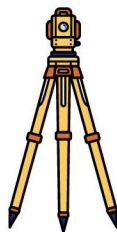
Voir la liste des produits ou objets problématiques à la page 15.

**Certains blocages ne sont pas de la responsabilité de la Ville - soyez vigilant !**

## Nivellement du terrain : agissez avant que ça ne devienne votre problème!

Le nivellement du terrain est une étape essentielle avant la plupart des travaux d'aménagement paysager. Il permet d'éviter plusieurs problèmes, notamment :

- L'accumulation d'eau de surface et les risques d'inondations locales
- L'apparition de sérieux problèmes de moisissure
- L'eau qui pourrait endommager la fondation de votre maison
- Les conflits de voisinage liés au ruissellement
- L'érosion des rues et des infrastructures municipales, augmentant les coûts d'entretien
- L'attraction de la faune en quête d'humidité



## Contact

Pour toute information : [tp-pw@hawkesbury.ca](mailto:tp-pw@hawkesbury.ca)

# Urbanisme

## Qui sommes-nous ?

Le service d'urbanisme est votre premier point de contact si vous souhaitez vous établir à la ville de Hawkesbury, que ce soit pour y vivre ou pour y démarrer une entreprise.

## Quelle est notre mission ?

1 Assurer la conformité des projets au Plan officiel de la Ville.

2 Fournir de l'information sur le zonage et les exigences en matières d'urbanisme.

3 Accompagnement des requérants dans les demandes de permis de construction.

i

### Le Service d'urbanisme est responsable d'approuver et d'émettre:

- Plan d'aménagement
- Dérogation mineure
- Modification sur le Plan officiel et/ou zonage

## Nouveau Plan officiel de Hawkesbury

Le Plan officiel est le principal document de politique d'aménagement du territoire de la collectivité. Les étapes suivantes font partie de l'élaboration du Plan officiel:

- Recherches préliminaires et présentation du Rapport de fond.
- Séance d'information publique lors de la journée portes ouvertes (oct. 2025).
- Sondage en ligne et journée portes ouvertes publique afin de recueillir les commentaires de la population.

Le Plan final sera présenté au Conseil municipal pour approbation au printemps 2026.



## Contact

Pour toute information à propos du service d'urbanisme : [infoplanning@hawkesbury.ca](mailto:infoplanning@hawkesbury.ca)

# Construction

## Quand doit-on demander un permis de construction ?

- Construire un nouveau bâtiment
- Installer, réparer ou modifier un système de plomberie
- Changer l'usage d'un bâtiment, construire une addition à un bâtiment existant, ajouter ou enlever un mur porteur, modifier ou réparer un bâtiment existant, ou soulever un bâtiment pour construire un sous-sol
- Changer la source de combustion d'un foyer
- Installer une fournaise avec un nouveau système de combustion, installer un appareil à combustion solide ou compléter les travaux bruts d'un foyer
- Construire un patio, une terrasse, un garage (attaché ou détaché), un abri d'auto permanent et/ou un solarium
- Ériger une piscine hors terre, installer une piscine creusée ou un spa (jacuzzi)
- Remplacer le revêtement extérieur ou installer une lucarne
- Installer une enseigne

### Légende

1. Nouveau bâtiment
2. Plomberie
3. Addition au bâtiment
4. Chauffage et climatisation
5. Garage
6. Piscine
7. Revêtement extérieur
8. Mur porteur



## Quand un permis de construction n'est pas requis :

- Murs de soutien d'une hauteur n'excédant pas 1 mètre (39,4 po)
- Pavage et entrées résidentielles, travaux d'horticulture, revêtements de toit (résidentiel)
- Remplacement des accessoires de plomberie, du chauffe-eau, ou des armoires de cuisine ou de salle de bain de mêmes dimensions

**N. B. : depuis septembre 2004, l'eau chaude doit être limitée à 49 °C**

- Peinture, décoration et entretien général
- Ajout d'unités de conditionnement d'air ou d'une thermopompe au système existant, et/ou d'un générateur d'air chaud utilisant une source de combustion et une sortie de chaleur similaires
- Bâtiments accessoires ou remises d'une superficie n'excédant pas 15 m<sup>2</sup> (161,45 pi<sup>2</sup>)

**Il faut respecter les exigences du règlement de zonage de la Ville et, s'il y a lieu, celles du Code du bâtiment.**

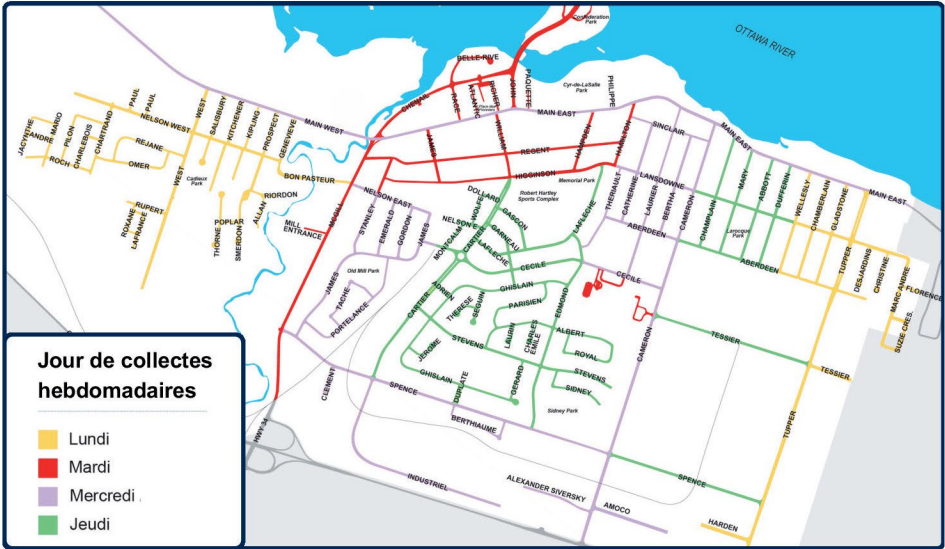
## Contact

En cas de doute ou de questionnement, communiquer avec :  
[infoconstruction@hawkesbury.ca](mailto:infoconstruction@hawkesbury.ca)

# Collecte de déchets

## ORDURES - Bacs désignés par la ville de Hawkesbury

Les ordures doivent être déposées dans un bac désigné portant le logo de la Ville. Si vous achetez une maison, le bac d'ordures désigné doit être laissé par l'ancien propriétaire, puisqu'il est attribué à la propriété. Dans le cas d'une nouvelle construction, vous devez communiquer avec la Ville afin de planifier la livraison de votre bac désigné.



Il existe **2 formats de bacs à ordures**. Les commerces et les immeubles multi-résidentiels avec 5 unités ou plus utilisent des bacs de 360 L. Les immeubles de 4 unités ou moins reçoivent un bac de 240 L pour chaque unité dans l'immeuble.

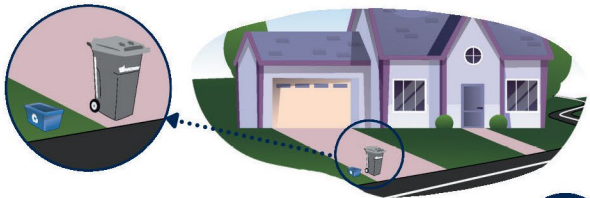


## Positionnement des bacs à ordures et recyclage

Le logo sur le bac d'ordures désigné doit être orienté vers la rue, tandis que les roues doivent faire face à votre résidence. Les bacs d'ordures et de recyclage doivent être déposés sur votre propriété, à la bordure de béton ou au bord du trottoir. Gardez un espace de 1m (3pi) libre d'obstacles autour de chaque bac.



Les bacs doivent être sortis entre 17H la veille et 6H le jour de la collecte.



# Collecte de déchets

## Les coûts associés à la collecte d'ordures

Il y a **deux types de coûts** liés à la collecte municipale des ordures. Ils sont facturés sur les factures trimestrielles eau/égout/ordures :

1. **Frais d'achat du bac désigné** (frais unique), facturé au propriétaire selon le prix en vigueur au moment de la demande.
2. **Frais de service annuels**, répartis en quatre paiements trimestriels. Ces frais sont établis chaque année selon les coûts d'exploitation et varient selon le volume de déchets produits par la propriété et selon le format du bac (240 L ou 360 L). Cela garantit un modèle équitable fondé sur le principe de l'utilisateur-payeur : seuls les propriétaires qui utilisent un service en assument les coûts.

Des frais distincts s'appliquent également aux programmes de réacheminement des déchets. Ceux-ci sont facturés selon le nombre d'unités d'une propriété, puisqu'ils ne sont pas limités par volume de déchets.

## Ordures excédentaires

La quantité d'ordures par unité est limitée au volume de son bac désigné (couverture fermée). Les ordures excédentaires sont toutefois acceptées si elles sont placées en bordure de rue dans un sac à ordures muni d'une étiquette officielle fournie par la Ville. Chaque sac excédentaire doit peser au maximum 13,6 kg (30 lb) et être déposé à côté du bac gris désigné. Il n'y a pas de limite à la collecte des déchets excédentaires. **Les étiquettes pour sacs excédentaires sont en vente à l'Hôtel de ville**, en paquets de trois (3) pour 10 \$.



**N.B.** Veuillez faire une demande de bac supplémentaire si votre ménage génère régulièrement plus de déchets que la capacité de votre bac. Voir les détails ci-dessous.

## Signaler un problème

Remplir le formulaire sur la page web accessible via le code QR suivant pour signaler l'un des problèmes ci-dessous :

- Collecte des déchets manquée.
- Bac endommagé. (*bacs gris désignés par la ville de Hawkesbury uniquement*).
- Demande d'un bac supplémentaire ou de remplacement.



# Collecte de déchets

## RECYCLAGE

Le recyclage suit une collecte hebdomadaire. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2026, le recyclage est géré par Circular Materials sous un modèle provincial standardisé, avec encore plus de matières recyclables acceptées.

Questions recyclage: [www.circularmaterials.ca/hawkesbury](http://www.circularmaterials.ca/hawkesbury) ou contactez Miller Waste [area2@millierwaste.ca](mailto:area2@millierwaste.ca) ou **1-888-852-2374**



## DÉCHETS ENCOMBRANTS

La collecte se fait le même jour que la collecte des ordures/recyclage, durant certaines périodes seulement. Maximum de 2 articles par collecte.

Détails et calendrier ici : [www.hawkesbury.ca/fr/encombrants](http://www.hawkesbury.ca/fr/encombrants).



## RÉSIDUS VERTS

La collecte des résidus verts se fait les vendredis seulement, durant des périodes prédéterminées de mai à novembre. Détails et calendrier ici :

[www.hawkesbury.ca/fr/feuilles-et-residus-verts](http://www.hawkesbury.ca/fr/feuilles-et-residus-verts).



## SAPINS DE NOËL NATURELS

La collecte des sapins de Noël naturels se fait 2 fois par année, en janvier.

Pour plus d'information : [www.hawkesbury.ca/fr/sapins-naturels](http://www.hawkesbury.ca/fr/sapins-naturels).



## DÉCHETS DANGEREUX

L'évènement de déchets dangereux se fait une fois par année en octobre.

Pour en savoir plus et pour connaître les lieux où recycler toute l'année, visitez [www.hawkesbury.ca/fr/dechets-speciaux](http://www.hawkesbury.ca/fr/dechets-speciaux).



## DÉCHETS ÉLECTRONIQUES

Les collectes de déchets électronique se font sur réservation seulement. Réservez à travers le formulaire sur le site web de la Ville. Pour en savoir plus, scannez le code QR ci-dessous ou visitez [www.hawkesbury.ca/fr/dechets-speciaux](http://www.hawkesbury.ca/fr/dechets-speciaux).



# Sécurité publique



## Division du service des incendies

La mission du Service des incendies de Hawkesbury est de protéger la population, les biens et l'environnement par la prévention, l'intervention d'urgence et l'éducation. Nous offrons un service exceptionnel fondé sur l'intégrité, le professionnalisme et la compassion.



## 3 volets principaux du service des incendies

### Opérations

- 1
  - Éducation du public
  - Prévention des incendies
  - Extinction des incendies
  - Investigation des incendies
  - Soutien aux services d'urgence
  - Premiers répondants
  - Accidents de la route
  - Sauvetages nautiques et sur glace

### Communications

- 2
  - Service de répartition d'incendies pour Prescott-Russell :
  - 7 municipalités : Hawkesbury, Champlain, Hawkesbury Est, La Nation, Alfred-Plantagenet, Russell, Casselman

### Gestion des mesures d'urgence communautaire

- 3
  - Planification et préparation aux événements catastrophiques.

## Nouvelles exigences : détecteurs de CO

Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2026, le Code de prévention des incendies de l'Ontario exige des **détecteurs de monoxyde de carbone (CO)** à chaque étage des maisons et des bâtiments dotés d'un appareil à combustible, d'un foyer ou d'un garage attaché.

## Contact

613 632-1105 et [infofire@hawkesbury.ca](mailto:infofire@hawkesbury.ca)

# Sécurité publique

## Division de la réglementation municipale

La réglementation municipale vise à assurer le respect des différents règlements municipaux par la population. Les agents de réglementation veillent au respect d'autrui et des propriétés, à la propreté de la Ville, au bon déroulement du stationnement et délivrent également les permis d'exploitation d'entreprise et de taxi.



## Comment faire une plainte



En ligne : [www.hawkesbury.ca/fr/plaintes](http://www.hawkesbury.ca/fr/plaintes)



En personne : **Hôtel de ville (porte 1)** au 600 rue Higginson, Hawkesbury



Par téléphone : **613 632-1105**

## Avis d'infractions et contraventions municipales

### Payer la contravention

En personne à la porte 3 de l'Hôtel de ville, par courrier avec un chèque, ou par carte de crédit à l'adresse suivante : [ipn.paymentus.com/rotp/hawk](http://ipn.paymentus.com/rotp/hawk)

### Contester la contravention

Contestez l'avis d'infractions dans les 15 jours suivant sa réception en personne à la porte 1 de l'Hôtel de ville, ou en remplissant le formulaire sur notre site Web à l'adresse suivante : [www.hawkesbury.ca/fr/demande-de-revision](http://www.hawkesbury.ca/fr/demande-de-revision)



**Pour toute urgence, contactez la police provinciale de l'Ontario au 911.**



## Contact

613 632-1105 et [infobylaw@hawkesbury.ca](mailto:infobylaw@hawkesbury.ca)

# Sécurité publique

## Autres services de réglementation

### Licences pour chiens

Tous les chiens doivent être enregistrés à l'Hôtel de ville, et la licence doit être **renouvelée avant le 15 mars de chaque année**. Un maximum de 2 chiens est permis par foyer. Hors de votre propriété, votre chien doit toujours être tenu en laisse en tout temps.



#### Chiens perdus

Les chiens trouvés sont amenés à la fourrière et affichés sur notre page Facebook. Il faut contacter la Ville pour les récupérer (des frais s'appliquent).

#### Avantages d'une licence

Elle facilite l'identification des chiens perdus et permet à la Ville de vous contacter rapidement lorsque votre chien est retrouvé.



### Abris temporaires pour auto

**Les abris temporaires d'auto sont permis du 15 octobre au 15 avril.**

Il est important de respecter une marge de recul de 1,5 mètre en lien avec le trottoir ou la bordure de ciment, sinon la Ville pourrait vous demander de le déplacer.



### Stationnement hivernal

**Le stationnement est interdit dans toutes les rues de Hawkesbury, du 15 novembre au 15 avril, de minuit à 7 h du matin.** Certaines restrictions supplémentaires seront indiquées par des panneaux spécifiques.



### Ventes de garage

**2 périodes de ventes de garage gratuites** par année : la dernière fin de semaine de mai et la longue fin de semaine d'octobre. Aucun permis n'est requis pour ces dates.

En dehors des périodes gratuites, **l'achat d'un permis est nécessaire** pour organiser une vente de garage, avec une limite de 2 ventes de garage par année, par adresse civique.



# Parcs et loisirs



## Installations sportives et municipales

La ville de Hawkesbury possède plusieurs infrastructures municipales offrant aux résidents des occasions de bouger et de s'amuser en toute sécurité. Les infrastructures de la Ville comprennent : sept parcs publics, la location de trois salles pouvant accueillir des groupes de différentes tailles, ainsi qu'un complexe sportif multidisciplinaire.

 : chalet / gazebo / kiosque	 : terrain de soccer	 : patinoire extérieure
 : aire de pique-nique	 : terrain de basketball	 : aire de jeux d'enfants
 : rampe de bateau	 : terrain de baseball	 : jeux d'eau extérieur
 : parc canin	 : terrain de volleyball	 <small>Desjardins</small> : scène extérieure
 : toilettes	 : terrain de pétanque	

1	Île du Chenail - Parc de la Confédération et Maison de l'île	  (11)    
2	Cyr-de-Lasalle - 571 rue Main E.	   
3	Place des Pionniers - 351 rue Main E.	   
4	Parc Larocque - 470, rue Abbott	       
5	Parc Old Mill - 527, rue James	     
6	Parc Cadieux - 454, rue Cadieux	      
7	Parc Sidney - 906, rue Sidney	  

### Location de salles et équipements sportifs

Louez une salle en **contactant le 613 636-2082**.

- Salle des loisirs, 850 pi<sup>2</sup> - Complexe sportif, 2<sup>e</sup> étage
- Salle communautaire - Complexe sportif, 2<sup>e</sup> étage
- 421-Annexe, 1350 pi<sup>2</sup> - 421 boulevard Cartier

Essayez un sport en louant des équipements **gratuitement**.

- Badminton
- Tennis
- Yoga
- Pickleball
- Hockey

# Parcs et loisirs



## Complexe sportif Robert Hartley

Le complexe sportif est un centre multidisciplinaire offrant l'accès à une variété de sports, tout en servant de lieu de rassemblement grâce à ses deux salles communautaires. Il est également l'aréna domicile des Hawks, l'équipe de hockey junior A. Le Complexe est ouvert toute l'année, bien que certaines installations ne soient accessibles qu'à des périodes précises.

### Les installations intérieures et extérieures du Complexe

- Patinoire accessible pour le patin libre, le patin artistique et le hockey
- Vestiaires à patins
- Centre aquatique comprenant : aire de nage, sauna, salles de recharge et douches
- Piste d'athlétisme intérieure à quatre voies, accessible pour marche, course et athlétisme
- Un terrain de tennis intérieur, deux terrains de badminton et six terrains de pickleball
- Quatre terrains extérieurs de tennis/pickleball
- Parc de planche à roulettes extérieur
- Une salle pouvant accueillir 200 personnes et une autre pouvant accueillir 30 personnes
- Bibliothèque sportive
- Service de restauration sur place (cantine et bar)



### Réservations d'activités

Les réservations des activités au Complexe se font sur la plateforme Amilia. Scannez le code QR pour accéder à la plateforme.



## Contact

Pour toute question, contacter : [infofec@hawkesbury.ca](mailto:infofec@hawkesbury.ca) ou 613 636-2082

# Bibliothèque publique



La Bibliothèque publique de Hawkesbury occupe une place centrale au sein de sa communauté en offrant bien plus qu'une simple collection de livres. Elle se distingue comme un lieu dynamique, éducatif et culturel, conçu pour répondre aux besoins variés de ses usagers. Elle propose une gamme impressionnante de services, de programmes et de collections. Que vous soyez passionné de fiction, de non-fiction, de sciences, d'arts ou de littérature classique, vous y trouverez un éventail diversifié de ressources pour satisfaire tous les goûts.

## **i** Les services offerts par votre bibliothèque publique :

- Emprunts de livres, jeux vidéo, livres parlants et DVD
- Variété de magazines
- Laissez-passer pour les musées et les parcs provinciaux
- Jeux de société et casse-têtes
- Quatre postes informatiques
- Wi-Fi
- Espace de travail
- Service d'impression, de numérisation et de photocopie
- Accès à votre compte en ligne
- Livres et magazines électroniques
- Généalogie
- Service de prêt à domicile pour les résidents de Hawkesbury à mobilité réduite
- Et bien plus

## À qui les services de la bibliothèque sont-ils offerts?

Tous les résidents de la ville de Hawkesbury et du canton de Hawkesbury-Est peuvent utiliser gratuitement les services offerts par la bibliothèque. Les résidents de le Canton de Champlain peuvent aussi utiliser les services de la bibliothèque en payant des frais annuels, lesquels leur seront remboursés par leur municipalité. Les non-résidents peuvent profiter des privilèges réservés aux abonnés en s'acquittant des frais annuels établis par la bibliothèque. Tous les usagers, résidents ou non-résidents, peuvent utiliser les services d'impression, de numérisation et de photocopie, l'espace de travail ainsi que les postes informatiques.

## Contact et heures d'ouverture

### CONTACT

- ☎ 613 632 3681
- 📍 550, rue Higginson
- ✉ [info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca](mailto:info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca)
- 🌐 [www.bibliotheque.hawkesbury.on.ca](http://www.bibliotheque.hawkesbury.on.ca)
- 📘 [www.facebook.com/BibHawkesbury](https://www.facebook.com/BibHawkesbury)

### HEURES D'HIVER \*

- LUN - MAR : 9h00 - 18h00
- MER - JEU : 9h00 - 19h00
- VEN : 9h00 - 17h00
- SAM : 10h00 - 16h00
- DIM : fermé

### HEURES D'ÉTÉ \*

- LUN - MAR : 9h00 - 18h00
- MER : 9h00 - 19h00
- JEU : 9h00 - 18h00
- VEN : 9h00 - 17h00
- SAM - DIM : fermé

\* Les heures d'été commencent la 2<sup>e</sup> semaine de juin jusqu'à la 2<sup>e</sup> semaine de septembre

# Annuaire des services

## Organismes culturels

Centre culturel Le Chenail	613 632-9555	lechenail@gmail.com
Cercle Gascon	613 677-9176	info@theatreceerclegascon.ca
Conseil des arts Prescott-Russell (CAPRAC)	613 307-0491	info@caprac.ca

## Organismes sportifs

Club de patinage de Vankleek Hill Contact : Nancy Neuman	514 442-4577	nancyfsc@hotmail.com
Club de patinage artistique de Hawkesbury		cpahawkesbury@gmail.com
EPRMHA - Fusion - Hockey mineur		epmhapresident@gmail.com
Eastern Ontario Cobras AA / AAA	514 718-4441	president.eocobras@gmail.com
Vankleek Hill Rockets - Minor Broomball		rocketsbroomball@vkhsc.ca
Association de baseball mineur Hawkesbury Blue Sox	613 677-1807	alray@hawkigs.net
Club d'athlétisme Roadrunners	613 678-0886	athle.roadrunners@gmail.com
Club de pétanque de Hawkesbury	613 850-2061	jeanpro30@hotmail.com
Club de natation Orca	613 678-8911	registraorca@gmail.com
Club de Soccer Pro 17	613 677-9655	soccerpro17secretary@gmail.com
Club de vélo de Hawkesbury	613 675-2373	ghislaincastonguay1979@gmail.com

## Éducation et garderie

Centre On y va	1 866 764-3434	cef-cfc@prescott-russell.on.ca
Agence de garde familiale agréée de Prescott-Russell	1 866 764-3434	cef-cfc@prescott-russell.on.ca
Centre de leadership de la petite enfance Soleil des petits • Nouvel Horizon • Pau VI	613 741-5107 613 935-1904 613 632-9636	www.afeseo.ca/soleil-des-petits
Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien - CSDCEO	1 800 204-4098	courriel@csdceo.org
Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario - CEPEO	1 888 332-3736	www.cepeo.on.ca/nous-joindre
Consortium d'apprentissage virtuel de langue française de l'Ontario - CAVLFO	1 877 789-8318	info@cavflo.org
Centre Moi j'apprends Hawkesbury	613 632-7979	www.moijapprends.ca
Catholic District School Board of Eastern Ontario - CDSBEO	613 258-7757	mail@cdsbeo.on.ca

## Immigration

Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton (CÉSOC)	613-248-1343 #301	www.cesoc.ca
Communauté francophone accueillante Hawkesbury (CFA)	613 248-1343	cfa@cesoc.ca
Réseau de soutien à l'Immigration francophone de l'Est	613 407-7181	www.rsifeo.org
Réseau des Femmes Immigrantes Francophones		refifpr@gmail.com

# Annuaire des services

## Soutien et aide

Société Alzheimer Cornwall et région	613 932-4914	info@alzheimer-cornwall.ca
Services communautaires de Prescott-Russell	613 632-0939	servcompr.com
Maison Interlude	613 632-1131	info@minterludeh.ca
Groupe Action	613 632-7837	www.groupeaction.ca
Valoris	613 673-5148	info@valorispr.ca
Clinique juridique de Prescott et Russell Inc.	613 632-1136	info@cjpr.clcj.ca
Banque Alimentaire Centrale de Hawkesbury	613 636-0666	bach.hcfc@gmail.com

## Emplois et services aux entreprises

Centre d'entrepreneurship de Prescott et Russell (CEPR)	613 675-4661	info@prec-cepr.com
PerLE (service électronique pour les entrepreneurs)	1 888 576-4444	www.bizpal.ca
Contact Solutions de recrutement	613 668-4368	www.contact.ca
Centre de services à l'emploi de Prescott-Russell (CSEPR)	613 632-0179	info@csepr.ca
Chambre de commerce de Hawkesbury (CCH)	613 632-8066	info@hawkesburyccommerce.ca
Commission de la Zone d'amélioration commerciale de Hawkesbury (COMZAC)	613 632-8594	info@comzacia.ca
Association d'investissement industriel de Hawkesbury	613 632-4424	info@hiia.ca

## Clubs sociaux

Chevaliers de Colomb • Conseil 2183 • Conseil 9952	613 676-0915	belleisle3@hotmail.com
Légion royale canadienne	613 632-5136	hawkesburylegion@gmail.com
Club Optimiste de Hawkesbury	613 677-5459	cluboptimistedehawkesbury@gmail.com
Club Rotary de Hawkesbury (rotary-hawkesbury.ca)	613 677-4722	hawkesburyrotaryclub@gmail.com
Club d'âge d'Or 50	613 632-8294	club50hawkesbury@gmail.com
Club de bridge de Hawkesbury		hawkesburybridge@outlook.com
Club d'autos d'Hawkesbury		autohawk@hawk.igs.net
Parc canin de Hawkesbury		info@hawkesburydogpark.ca

## Religion et foi

Paroisse St-Jude - Église catholique anglaise	613 632-2464	stjudesparish.org
Holy Trinity Church - Église anglicane	613 677-8889	parishoflov@gmail.com
St-Paul's Presbyterian Church	613 632-1014	
Centre Chrétien Viens et Vois - Assemblées de la Pentecôte	613 632-0274	info@ccvv.ca
Église Évangélique Baptiste le Rocher	613 632-6621	eeblerocher@outlook.com
The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints	613 632-7432	
Paroisse Saint-Pierre-Apôtre	613 632-8661	saint-pierre@sympatico.ca

# Annuaire des services

## Santé et services d'urgence

Bureau de santé de l'est de l'Ontario (BSEO)	613 632-4355	info@eohu.ca
Hôpital général de Hawkesbury et district (HGH)	613 632-1111	www.hgh.ca
Ligne de santé Champlain (services de santé à domicile)	613 310-2222	www.lignesantechamplain.ca
Centre antipoison de l'Ontario	1 800 268-9017	www.centreatipoisonontario.ca
Crise suicide - Ligne d'aide	9-8-8	988.ca
Fédération canadienne pour la santé sexuelle	1 888-642-2725	info@actioncanadaSHR.org
Fem'aide - Ligne de soutien 24/7	1 877 336-2433	info@femaide.ca
Jeunesse J'écoute 24/7	1 800 668-6868	www.jeunessejecoute.ca
Pas bien chez moi à Prescott-Russell (Maison Interlude)	Text 613 801-8169	pasbienpr.ca
Services communautaires, gouvernementaux et sociaux	2-1-1	211ontario.ca

**Pour assistance d'urgences immédiates ..... 9-1-1**

## Services municipaux

- Service à la clientèle ..... **613 632-0106**
- Complexe sportif Robert Hartley ..... **613 636-2082**
- Répartition de la sécurité publique ..... **613 632-1105**
- Bibliothèque publique de Hawkesbury ..... **613 632-3681**

**BUREAU DU GREFFE**  
infogreffe@hawkesbury.ca

**TAXES ET FINANCES**  
infotaxes@hawkesbury.ca

**ENVIRONNEMENT**  
infowater@hawkesbury.ca

**DÉCHETS ET TRAVAUX PUBLICS**  
tp-pw@hawkesbury.ca

**CONSTRUCTION**  
infoconstruction@hawkesbury.ca

**URBANISME**  
infoplanning@hawkesbury.ca

**RÉGLEMENTATION**  
infobylaw@hawkesbury.ca

**INCENDIES**  
infofire@hawkesbury.ca

**COMPLEXE SPORTIF ROBERT HARTLEY**  
inforec@hawkesbury.ca ou 

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE**  
info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca



www.hawkesbury.ca



**OPEN 7 DAYS  
A WEEK!**  
**OUVERT 7 JOURS SUR 7!**



DeltaBingo.com

@DeltaBingoAndGaming

740 Laurier St., Hawkesbury, ON K6A 3N9

Play Smart  
Know Your Odds



**613 636-0536**

**Industrial • Commercial • Residential**



**ASPHALTE  
PAVING  
EXCAVATION**

**JRLPAVING.COM  
613.632.6520**



**À votre service!  
At your service!**

**STÉPHANE SARRAZIN  
MPP/DÉPUTÉ**  
Glengarry-Prescott-Russell



290A rue McGill Street,  
Hawkesbury, ON K6A 1P8  
613-632-2706 -1-800-294-8250

stephane.sarrazinmpp.ca

**sports  
experts®**

Stay fit. Live well.™ Meilleure forme. Meilleure vie.™



454 suite 110, County Road 17  
Hawkesbury, ON

**613 632-0793**

sportsexperts788@gmail.com